

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **67 (1949)**

Heft 190

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 190 Bern Dienstag, 16. August 1949

67. Jahrgang - 67<sup>me</sup> année

Berne, mardi 16 août 1949 N° 190

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 80  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto), — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsrate: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 La Mutuelle Urbaine, Société anonyme ayant son siège à Genève.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 129941—129968.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Dezentralisierter Zahlungsverkehr (Ausweis per 30 April 1949). Trafic des paiements décentralisés (Situation au 30 avril 1949).  
 Chile: Importe gemäss «Goldgesetz»; Zölle. — Chili: Importations conformément à la «Loi de l'or»; droits de douane.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Folgende Inhabertitel der Bündner Privatbank, in Chur, werden vermisst:

1. Fr. 650 nom., 3% Konkordatsobligationen mit Talons für den Bezug der Zinscoupons und Teilrückzahlungsscheine pro 1945—49.  
 Serie E Nr. 10562 Fr. 500  
 Serie D Nr. 14388 Fr. 100  
 Serie C Nr. 10858 Fr. 50
2. 5 Aktien zu nom. Fr. 50, Nrn. 9770/74, mit Coupons 1945 und ff.
3. Fr. 640 nom. Genussscheine I. Ranges, 4. Liquidationszahlung vom Jahre 1947 noch nicht erfolgt,  
 Nrn. 3258/61 zu Fr. 10  
 Zert. B Nr. 4316 zu Fr. 100  
 Zert. C Nr. 557 zu Fr. 500

Die allfälligen Inhaber dieser Wertschriften werden hiermit aufgefordert, sie innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Chur, den 14. August 1949.

(W 418<sup>3</sup>)

Kreissamt Chur.

Vermisst wird der Schuldbrief vom 24. Juli 1931, Fraubrunnen-Belege I/3165, von Fr. 8000, zugunsten der Frau Elisabeth Kobi-Stämpfli, Münchenbuchsee, lastend auf Münchenbuchsee-Grundbuchblatt Nr. 887 des Herrn Ferdinand Sigrist, Magaziner, Münchenbuchsee.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung dem Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 413<sup>3</sup>)

Fraubrunnen, den 12. August 1949.

Der Gerichtspräsident i. V.: Brunner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

8. Juli 1949.

Möbel- und Innenausbau A.-G. Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1938, Seite 810). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. Mai 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Restle & Co., vormals Möbel- und Innenausbau A.-G. Zürich», in Zürich 7, übernommen worden. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung für Kriegsgewinnsteuer, und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben haben.

8. Juli 1949.

Restle & Co., vormals Möbel- und Innenausbau A.-G. Zürich, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Klara Restle, geb. Kistler, von Zürich, in Zürich 7, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, und Hans Bücheler, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. Mai 1949 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Aktiengesellschaft «Möbel- und Innenausbau A.-G. Zürich», in Zürich 7, übernahm. Einzelprokura ist erteilt an Adolf Restle, von und in Zürich. Fabrikation und Vertrieb von Möbeln. Oetlisbergstrasse 10.

3. August 1949.

MARFA Marktfahrer-Einkaufs-Genossenschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juli 1949 eine Genossenschaft. Sie ist ein Zusammenschluss von Marktfahrern zum Zwecke des gemeinsamen direkten Einkaufs von Früchten und Gemüse vom Produzenten, von Importfirmen oder durch eigenen Import im Sinne der Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehört an Edwin Gmür, von Amden, in Zürich, als Präsident und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Dienesstrasse 7 in Zürich 4 (bei Edwin Gmür).

12. August 1949.

Holder Drogerie A.G., in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. August 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung von Drogerien, insbesondere die Führung einer solchen an der Holdergasse in Winterthur. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Ried, von Wetzikon (Thurgau), in Kreuzlingen, als Präsident, und Kurt Rietmann, von Frauenfeld, in Zürich. Domizil: Holdergasse 1 in Winterthur 1.

12. August 1949.

Wohnbaugenossenschaft des Schweiz. Metall- und Uhrenarbeiterverbandes, Sektion Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1496). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1949 hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

12. August 1949. Seide, Baumwolle usw.

Sebawag A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1948, Seite 1975), Seide, Baumwolle usw. Die Prokura von Max Gersbach ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Guido Schück, von und in Zürich.

12. August 1949.

Irene Kremos, Lindenapotheke und Drogerie, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Irene Kremos, von Luzern, in Winterthur 1. Betrieb der Lindenapotheke und Drogerie. Zürcherstrasse 76.

12. August 1949. Vertretungen, Waren aller Art.

Josef Ligg, in Zürich (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1496), Vertretungen, Import und Export von Waren aller Art. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Juni 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 14. Juli 1949 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1949.

Gima Beteiligung- und Verwaltungsaktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 818). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juni 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. August 1949.

Pierre Bachmann, Handels-Agentur, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 822). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. August 1949.

Ruth Bachmann, Handels-Agentur, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Ruth Bachmann, geb. Hebeisen, von Amsoldingen (Bern), in Zürich 7. Handels-Agentur. Im Schilf 7.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

12 août 1949.

Rediffusion Bienne S.A., à Bienne (FOSC. du 5 décembre 1947, N° 285, page 3599). Edouard Gunther, déjà inscrit comme directeur, a été nommé administrateur. Dans sa séance du 20 avril 1949, le conseil d'administration l'a désigné comme administrateur-délégué; il continuera à signer collectivement à deux avec les autres personnes déjà inscrites.

12. August 1949. Maßschneiderei.

A. Tanner, in Biel, Herren- und Damenmaßschneiderei (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2350). Neues Geschäftslokal: Juravorstadt 17.

12. August 1949.

Immobilien A. G. Alex. Moserstrasse 35 und 37 (Société immobilière Rue Alex. Moser N° 35 et 37 S.A.), in Biel (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 430). Das Prioritäts-Aktienkapital von Fr. 60 000 ist nunmehr voll liberiert.

Bureau Burgdorf

10. August 1949. Drogerie, Kolonialwaren.

E. Neuenschwander, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Erwin Neuenschwander, von Langnau i. E., in Kirchberg (Bern). Drogerie und Kolonialwaren. Schulweg 6.

Bureau Frutigen

11. August 1949. Bäckerei usw.

Friedrich Schranz, in Adelboden, Hirzboden, Bäckerei und Handlung (SHAB. vom 24. Juni 1922, Nr. 145, Seite 1241). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rob. Schranz-Wäfeler», im Hirzboden, Gemeinde Adelboden, übernommen.

11. August 1949. Bäckerei usw.  
**Rob. Schranz-Wäfler**, in Hirzboden bei Adelboden. Inhaber der Firma ist Robert Schranz, von Adelboden (Bern), im Hirzboden bei Adelboden. Er hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Friedrich Schranz», in Adelboden (Bern), übernommen. Bäckerei und Handlung. Hirzboden.

11. August 1949. Spezereien, Futtermittel.  
**Gilgian Schranz-Steiner**, in Adelboden, Spezerei- und Futtermittelhandlung (SHAB. vom 28. August 1943, Nr. 200, Seite 1938). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

11. August 1949. Sägerei, Zimmerei.  
**Abraham Burn**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Abraham Burn, von und in Adelboden (Bern). Sägerei und Zimmerei. Oey.

11. August 1949. Hotelbetrieb.  
**Max Althaus**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Max Althaus, von Affoltern i. E., in Adelboden (Bern). Betrieb des Hotel «Bernerhof».

11. August 1949. Dachdeckergeschäft, Bedachungsmaterialien.  
**Hans Zimmermann-Willen**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Hans Zimmermann, von und in Adelboden (Bern), Dachdeckergeschäft und Handel mit Bedachungsmaterialien. Neuenweg.

11. August 1949.  
**Susanna Aellig**, Kinderheim Mühleport, in Adelboden (SHAB. vom 31. Oktober 1934, Nr. 255, Seite 3008). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

11. August 1949. Motorfahrzeuge, Autoreparaturwerkstätte.  
**Gebrüder Ch. & E. Boss**, in Meiringen. Christian Boss und Emil Boss, beide von und in Meiringen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1948 begonnen hat. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen. Hauptstrasse.

#### Bureau de Porrentruy

8 août 1949. Pierres fines.  
**Henri Theuvenat**, à Porrentruy, atelier de perçage de pierres fines (FOSC. du 23 mars 1938, No 69, page 657). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «André Cuenat», à Porrentruy, ci-après inscrite.

8 août 1949. Pierres fines.  
**André Cuenat**, à Porrentruy. Le chef de la maison est André Cuenat, fils de Joseph, de Cœuve, à Porrentruy. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Henri Theuvenat», à Porrentruy, ci-dessus radiée. Atelier de perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

11 août 1949.  
**Spira Textiles S. A.**, à Porrentruy (FOSC. du 15 octobre 1948, No 242, page 2775). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juillet 1949, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Spira Textiles S. A. en liq<sup>de</sup>, par Georges Bollag, docteur en droit, de et à Bâle, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Le seul administrateur, Henry Spira, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: avenue de la Gare 4; adresse du liquidateur: Freie Strasse 53, à Bâle.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

4. August 1949. Landesprodukte, Südfürchte, Lebensmittel.  
**J. Burkart A. G.**, in Luzern. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. August 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Landesprodukten aller Art, Südfürchten sowie Lebensmitteln. Die Firma ist befugt, branchenverwandte Zweige in ihr Geschäft aufzunehmen, bzw. Handel mit solchen Produkten zu treiben. Ebenso kann sie die Fabrikation entsprechender Produkte aufnehmen. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. August 1949 und 21. Juli 1949 von Jakob Burkart, in Luzern, an Aktiven (Kassa, Postschek, Kautionen PTT, Mobilien, Werkzeuge, Autos, Waren, Debitoren) Fr. 27 120.50 und an Passiven (Kreditoren) Fr. 2120.50. Der Uebernahmepreis von Fr. 25 000 wird beglichen durch Ueberlassung von 48 Aktien zu Fr. 1000, die als zur Hälfte liberiert zu gelten haben, der Rest von Fr. 1000 bleibt als Forderung gegenüber der Gesellschaft bestehen. Die übrigen 2 Aktien sind mit je Fr. 500 in bar liberiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 25 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Burkart, von Willisau-Land, in Luzern, als Präsident, und Josef Auchli, von Kottwil, in Zug, als Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Güterstrasse 11.

10. August 1949. Schreibmaschinen.  
**F. Burri**, in Luzern, Schreibmaschinenhandel und Reparaturen (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2188). Durch Verfügung des Amtsgerichts-vizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde unterm 27. Juli 1949 über diese Firma der Konkurs erkannt.

10. August 1949. Haushaltungsartikel, Kurzwaren.  
**Moritz Leszinski**, in Luzern, Haushaltungsartikel und Kurzwaren aller Art (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1946, Seite 3518). Durch Verfügung des Amtsgerichts-vizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde unterm 27. Juli 1949 über diese Firma der Konkurs erkannt.

10. August 1949.  
**Triton-Verlag Luzern G. m. b. H.**, in Luzern, Verlegung und Vertrieb von unterhaltenden und erzieherischen Büchern, speziell Jugendbüchern usw. (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 22. Juli 1949 hat sich diese Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

10. August 1949. Textilien.  
**Josef Gilli**, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Josef Gilli-Fischer, von und in Triengen. Handel mit Textilien.

11. August 1949. Kunstverlag.  
**Interart A. G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1948, Seite 3195). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. Juli 1949 wurde aus der Zweckumschreibung die Führung eines Buchverlages gestrichen. Art 1 der Statuten wurde entsprechend geändert. Er lautet nun: An- und Verkauf von Kunstgegenständen aller Art im In- und Ausland. Kunstverlag.

11. August 1949.  
**Aktienbäckerei Römerswil und Umgebung in Liq.**, in Römerswil (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803). Diese Aktiengesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

7. Juli 1949.  
**«WOLLKA» Vereinigung von Textil-Detaillisten**, in Glarus. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher zum Zwecke hat, den geschäftlichen Erfahrungsaustausch zu pflegen und günstige Einkaufsgelegenheiten zu

vermitteln. Die Statuten datieren vom 26. Juni 1949. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche Mitgliederbeiträge. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur dessen Vermögen, jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: a) die Hauptversammlung; b) der Vorstand, bestehend aus 1 bis 8 Mitgliedern. Der Präsident und ein Mitglied des Vorstandes führen Kollektivunterschrift. Der Vorstand besteht zurzeit aus zwei Mitgliedern, nämlich: Guido Kneubühler, von Affoltern i. E. (Bern), in Glarus, als Präsident, und Ruth Gerber, von Langnau i. E. (Bern), in Biel, als Aktuarin. Das Domizil befindet sich bei Didi Stüssli, Spezialgeschäft für Handarbeiten und Wolle, Hauptstrasse.

#### Zug — Zoug — Zugo

11. August 1949.  
**Leo Mainberger**, Bäckerei-Conditorei, in Zug (SHAB. Nr. 111 vom 12. Mai 1944, Seite 1088). Die Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. August 1949.  
**Malermaler-Verband des Kantons Zug in Liq.**, in Zug (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 380). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

11. August 1949. Beteiligungen usw.  
**Elor A.-G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. August 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen in beliebiger Form, die Ausnützung von wissenschaftlichen Arbeiten, Verfahren und gewerblichen Schutzrechten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien von je Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladung zur Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört zurzeit einzig an Dr. Otto Blöchliger, von Goldingen, in Zug, der Einzelunterschrift führt. Bahnhofstrasse 23.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

11 août 1949. Appareils, machines, outillage.  
**Robert Schieferdecker**, à Fribourg. Le chef de la maison est Robert Schieferdecker, de Dicki (Berne), à Fribourg. Vente d'appareils, machines et outillage. Place du Petit St. Jean 66.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bellach

11. August 1949. Uhren.  
**Ebosa S. A.**, in Grenchen. Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2931). Die Kollektivprokura des Aron Gerster ist erloschen.

#### Bureau Lebern

11. August 1949. Möbel, Teppiche.  
**Louise Affolter-Henzi**, bisher in Luterbach (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1588). Die Firma hat den Sitz nach Günsberg verlegt. Inhaberin ist Louise Affolter-Henzi, Leonhards Witwe, nun von und in Günsberg. Handel mit Möbeln und Teppichen. Lutackerweg 111.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

10. August 1949. Mechanische Werkstätte, Maschinenbau.  
**Fritz Klossner**, in Chur, mechanische Werkstätte und Maschinenbau (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1934, Seite 860). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. August 1949. Mechanische Werkstätte, Maschinenbau.  
**Fritz Klossner's Erben**, in Chur. Unter dieser Firma haben Wwe. Maria Klossner-Kandolf und Arthur Klossner, beide von Diemtigen (Bern), in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. April 1949 ihren Anfang nahm. Mechanische Werkstätte und Maschinenbau. Gürtelstrasse 31.

11. August 1949.  
**Milchproduzenten-Genossenschaft Haldenstein**, in Haldenstein (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 39). Aus dem Vorstand ist Joh. Jakob Lütcher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Martin Felix-Lütcher, von und in Haldenstein. Die Unterschriften führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

11. August 1949.  
**Alhanag Handelsgesellschaft A. G.**, in Chur (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1947, Seite 2263). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2097), im Handelsregister Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.  
**Laube-Bucher**, in Beinwil bei Muri (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1984). Die Firma verzeigt als Natur des Geschäftes: Holzbaugeschäft, Sägerei und Zimmerei.

11. August 1949. Bau- und Gipsgeschäft usw.  
**Fischer & Cie.**, in Möriken-Wildegg, Bau- und Gipsgeschäft, mit Zweigniederlassung in Wettlingen mit dem Geschäftszweig: Bau- und Gipsgeschäft (Hoch- und Tiefbau, Maurerei, Zimmerei, Glaserei und Schreinerei) (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 707). Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Juli 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter Fritz Fischer jun., Kommanditär ist der bisherige Kollektivgesellschafter Fritz Fischer sen., mit dem Betrage von Fr. 20 000, liberiert durch Umwandlung eines Teils der Beteiligung des Kommanditars an Geschäfte in diesem Betrage. Dem Kommanditär Fritz Fischer sen. ist Einzelprokura erteilt.

11. August 1949.  
**Milchgenossenschaft Hottwil**, in Hottwil (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1942, Seite 455). In der Generalversammlung vom 3. Mai 1947 wurden die Statuten ergänzt. Die Genossenschaft befasst sich auch mit dem Ankauf und Verkauf von Futter und Düngemitteln. Emil Keller, Präsident, und Jakob Keller, Vizepräsident, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Reinhard Keller und Vizepräsident Max Keller, beide von und in Hottwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

11. August 1949. Lebensmittel usw.  
**H. Rüdihül**, in Aarau, Vertretungen der Lebensmittel- und der chemisch-technischen Branche, Import, Export (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1945, Seite 555). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. August 1949. Gasthof.  
**Frau Ida Lüscher-Schär**, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Ida Lüscher-Schär, von Murgenthal, in Zofingen. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Gasthof «Zum Ochsen». Unterstädt.



11. August 1949. Radiotechnische Werkstätte usw. Jörg, in Brugg, radiotechnische Werkstätte, Handel und Reparatur von radiotechnischen Artikeln (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1942, Seite 868). Die Firma verzehrt als weitem Geschäftsweig: Handel mit Tabakwaren en gros und en détail. Das Geschäftslokal befindet sich: Hauptstrasse 17.

11. August 1949. Käseerei. Paul Sommer, in Gränichen, Käseerei (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1931, Seite 2639). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. August 1949. Käseerei, Molkerei und Handlung. Paul Sommer, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist Paul Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Gränichen. Käseerei, Molkerei und Handlung. Hauptstrasse 50.

11. August 1949. Chemische Produkte usw. Dissolin A. G. (Dissolin S. A.) (Dissolin Ltd.), in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 9. August 1949 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb chemischer Produkte aller Art, insbesondere chemischer Mittel zur Entkalkung und Entrostung. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen oder solche Unternehmen zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien von je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt mit Wirkung ab 1. August 1949 auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 9. August 1949 von Werner Haeny-Spühler Rezepte, Kübel, Gebinde, Roh- und Hilfsmaterialien sowie Fertigfabrikate und Mobilien zum Übernahmepreis von Fr. 98 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Der Rest des Aktienkapitals ist in bar liberiert. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Werner Haeny-Spühler, von Kölliken, in Aarau, als Präsident; Max Haeny, von und in Kölliken, als Protokollführer, und Erna Haeny-Spühler, von Kölliken, in Aarau. Der Verwaltungsratspräsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder der Verwaltung führen die Unterschrift nicht. Geschäftslokal Bahnhofstrasse 29.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

11 luglio 1949. Prodotti chimici, farmaceutici.

Farmaco Verbania S. a. g. l., in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico di data 3 giugno 1949, ed altro di data 28 luglio 1949, è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata con scopo il commercio di prodotti chimici, farmaceutici ed affini in qualsiasi forma, sia in proprio che in rappresentanza e concessione. La società potrà partecipare ad altre imprese. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Emilio Pfaffhauser-Corecco, fu Giovanni, da Zurigo, in Locarno, per una quota di 10 000 fr. e Cecilia Pfaffhauser, nata Corecco, da Zurigo, in Locarno, per una quota di 10 000 fr. proveniente da suoi beni riservati. Le comunicazioni ai soci verranno fatte a mezzo lettera. Organo per le pubblicazioni sociali è il Foglio ufficiale del cantone Ticino, con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gerente è Emilio Pfaffhauser, fu Giovanni, con firma individuale. Recapito: Casa Mirafiori, Via Alberto Franzoni.

11 agosto 1949.

Albergo Ristorante Ticino, Rüdissler Karma, in Ascona. È titolare Karma Rüdissler, di Giacomo, da Lucerna, in Ascona. Albergo Ristorante Ticino.

##### Ufficio di Lugano

8 agosto 1949. Officina meccanica.

Carlo Poretti e Co., precedentemente a Castagnola, officina meccanica, società in nome collettivo (FUSC. del 17 agosto 1940, N° 192, pagina 1507). La sede sociale è trasferita a Viganello. Il domicilio dei soci Poretti e Gaggini rimane invariato cioè Lugano e Massagno. La ditta ha creato una succursale in Lugano, via Besso, sotto la medesima denominazione. Recapito: La Santa.

10 agosto 1949.

Società Anonima Medicinali in liquidazione, in Lugano, fabbricazione e commercio di medicinali, ecc. (FUSC. del 2 novembre 1946, N° 273, pagina 3403). La ragione sociale viene radiata, essendo terminata la liquidazione.

11 agosto 1949.

Società Anonima per il commercio della carta, a Lugano, commercio carta e sacchetti (FUSC. del 16 luglio 1947, N° 163, pagina 1996). Nuovo recapito: via Ferri 1, ufficio e magazzino.

11 agosto 1949. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali ed acquedotti. Orlando Riva, in Melide. Titolare è Orlando Riva, fu Carlo, da Cureggia, in Melide. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali ed acquedotti.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

11 août 1949. Participations.

Fisgeson S. A., à Lausanne, participations, (FOSC. du 12 avril 1948, page 1013). L'administrateur Edouard Honegger est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs inscrits Georges Barbey, président, et Albert Perrin.

11 août 1949. Immeubles.

La Petite Source S. A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 4 décembre 1948, page 3286). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré par versement en espèces.

##### Bureau de Nyon

11 août 1949. Produits pharmaceutiques et alimentaires.

Zyma S. A., à Nyon (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3527). La société confère procuration à Wilhelm Dörner, de Bâle, à Nyon, qui signera collectivement avec l'un des fondés de pouvoirs.

11 août 1949. Produits chimiques, etc.

Th. Mühlethaler S. A., à Nyon (FOSC. du 22 décembre 1947, page 3778). La société confère procuration à Wilhelm Dörner, de Bâle, à Nyon, qui signera collectivement avec le directeur ou l'un des fondés de pouvoirs.

##### Bureau de Vevey

10 août 1949.

Société de Gestion EVGE., à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1948, N° 297). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1949, la société a procédé à une révision de ses statuts. Le conseil d'administration est désormais composé d'un membre au moins. La société est engagée par la signature individuelle du seul administrateur, ou par la signature collective de deux administrateurs, si le conseil est composé de deux ou plusieurs membres. Les statuts ont en outre été révisés sur d'autres points non soumis à publication.

10 août 1949.

Société Immobilière de la Becque, à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1947, N° 246). Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1949, la société a procédé à la révision de ses statuts. La société est engagée par la signature individuelle du seul administrateur, ou par la signature collective à deux des administrateurs si le conseil est composé de deux ou plusieurs membres. Les statuts ont en outre été révisés sur d'autres points non soumis à publication.

10 août 1949.

Société Immobilière Harma S. A., à Clarens-Le Châtelard (FOSC. du 3 mai 1948, N° 102). Frédéric Savary, de Payerne, à Lausanne, a été nommé administrateur de la société, et engagera celle-ci en signant collectivement avec un autre administrateur.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 août 1949. Montres.

Charles-Ed. et Albert Bühler, à La Chaux-de-Fonds. Charles-Edmond et Albert Bühler, les deux de Les Planchettes, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 4 août 1949. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication de montres Roskopf, achat et vente de montres en tous genres. Rue Neuve 12.

##### Genf — Genève — Ginevra

10 août 1949. Entreprise générale du bâtiment.

Antoine Gini, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2167). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison « Jérôme Gini », à Genève, ci-après inscrite.

10 août 1949. Entreprise générale du bâtiment, etc.

Jérôme Gini, à Genève. Le chef de la maison est Jérôme-Jean Gini, de et à Genève, séparé de biens de Erika, née Michel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Antoine Gini », à Genève, radiée. Entreprise générale du bâtiment et travaux publics. Avenue Blanc 38.

10 août 1949.

Société Immobilière Athénée-Champel, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1945, page 2237). Le conseil d'administration a été porté à 5 membres qui sont: Lucien Gaisman, président (inscrit), actuellement de nationalité anglaise; Peter Gaisman, vice-président, de nationalité anglaise, à Woodley (Cheshire, Angleterre); Jean Uebersax (inscrit), nommé secrétaire; Paul Lévy (jusqu'ici vice-président et secrétaire), et Jean Piguet, de Genève, à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Lucien Gaisman et Peter Gaisman ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

11 août 1949. Tourisme.

TIPS Société Anonyme, à Genève, service de protection et de propagande pour développer le tourisme en Suisse (FOSC. du 16 novembre 1948, page 3102). Le conseil d'administration est composé de Henri Montandon, président, Henri Kœchlin, secrétaire (tous deux inscrits), Robert Lœrtscher, d'Oberwil i. S. (Berne), à Genève, Albert Pasche, de et à Genève, et Maurice Aeschlimann, de Lützelflüh (Berne), à Rio de Janeiro (Brésil). En outre, Luigi-Emilio Pessina, de Ligornetto (Tessin), à Zurich, a été nommé directeur-adjoint, et Gertrude Baud, née Bauer, de Perroy et Gimel (Vaud), à Genève, fondée de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs-adjoints et fondé de pouvoir. L'administrateur Harold-Bullard Barton a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La signature conférée au directeur Adolphe-William Holder est également éteinte.

10 août 1949. Fenêtres et portes, etc.

Norba S. a. r. l., à Genève, achat, vente et pose de fenêtre et de portes, etc. (FOSC. du 21 avril 1944, page 909). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Bienne (FOSC. du 12 juillet 1949, page 1845).

10 août 1949.

Importation de Vins S. A., à Genève (FOSC. du 29 janvier 1948, page 286). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1949, la société a voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette raison sociale est radiée.

10 août 1949.

Société Immobilière la Pivoine Rose, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 juillet 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquiescer pour le prix de 37 500 fr. la parcelle 2142 B de la ville de Genève, section de Plainpalais, sise Quai Charles Page. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Albert Degaudenzi, de Genève, à Carouge, est seul administrateur et engage la société par sa signature individuelle. Adresse: rue des Vollandes 5 (bureau de Albert Nobile). Siège administratif: Carouge, Bd des Promenades 17 (chez Albert Degaudenzi).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### La Mutuelle Urbaine

Société anonyme ayant son siège à GENÈVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 9 août 1949 a décidé de réduire le capital social de la société de 75 000 fr. par le remboursement de 100 actions de 250 fr. chacune, portant les numéros 201 à 300.

Conformément à l'article 733 du C. O., les créanciers de la société sont invités à produire leur créance au siège social dans le délai de deux mois dès la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, en exigeant d'être désintéressés ou garantis. (A.A. 231<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 129941. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1948, 17 Uhr.  
Chas. Pfizer & Co., Inc., Maiden Lane 81, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Acetyltributylcitrat, Acetyltriäthylcitrat, Acetyltripropylcitrat, Akonitsäure, Ascorbinsäure, Zitronensäure, wasserfreie Zitronensäure, Fumarsäure, Gluconsäure, Itaconsäure, Oxalsäure, Weinsäure, Aluminiumcitrat, Ammoniumbromid, Ammoniumcitrat, Ammoniumcitrat (zweibasisch), Ammoniumgluconat, Ammoniumjodid, Ammoniumoxalat, an Aktiv-Kohle adsorbiertes Biotin, Wismutnitrat, Wismutoxychlorid, Wismutoxyd (wasserfrei), Wismutsalicylat, Wismutsubcarbonat, Wismutsubgallat, Wismutsubjodid, Wismutsubnitrat, Wismutsubsalicylat, Calcium-Bor-d-Gluconat, Calciumcitrat, Calcium-d-saccharat, Calciumfumarat, Calciumgluconat, Calciumpantothenat (rechtsdrehend), phenolsulfosaures Calcium, Calomel, Kupfergluconat, Kupfer-Natriumtartrat, ätzendes Sublimat, saures Kaliumtartrat, Dibutylfumarat, Dibutylitaconat, Diäthylfumarat, Diäthylitaconat, Dimethylcitrat-Monohydrat, Dimethylitaconat, d-Isoscorbinsäure, Dinatriumfumarat, Aethylfumarat, Ferri-Natriumoxalat, Ferrogluconat, Vitaminmischungen zur Vitaminisierung von Mehl, Glucono-Delta-Lacton, an Aktivkohle adsorbierte Gluconsäure, Jod (roh), Jod (sublimiert), Jodoform, Eisencitrat, Eisengluconat, Eisenoxalat, Eisenphosphat, Eisenpyrophosphat, Eisen-Ammoniumcitrat (braun), Eisen-Ammoniumcitrat (grün); Eisen-Ammoniumoxalat, Eisen-Natriumoxalat, Eisen-Kaliumoxalat, Lithiumbromid, Lithiumchlorid, Lithiumcitrat, saures Magnesiumcitrat, Magnesiumfumarat, Magnesiumgluconat, Manganogluconat, quecksilberhaltige Mischungen, quecksilberhaltige Salbe (stark); quecksilberhaltige Salbe (mild); Quecksilberjodid (rot); Quecksilberoxyd (gelb); Quecksilberoxyd (rot); Quecksilberjodid (gelb); Ascorbin-Zitronensäuremischungen, Niacin, Niacinamid, Penicillin, Penicillin enthaltende Produkte, Phenolphthalein, Kaliumbromid, Kaliumcitrat, Kaliumgluconat, Kaliumjodid, neutrales Kaliumoxalat, Kaliumbioxalat, Kaliumoxalat, Pyridoxin-Hydrochlorid, Kaliumazetat, Kaliumcarbonat, rotes Quecksilberoxyd National Formulary VI Revision, Riboflavin, riboflavinhaltige Produkte, Riboflavinmischungen, Rochellesalz, Seidlitzmischung, Natriumbenzoat, Natriumbromid, Natriumcitrat, saures Natriumfumarat, saures Mononatriumcitrat, Natriumgluconat, Natriumoxalat, Natriumjodid, Natriumsalicylat, phenolsulfosaures Natrium, Sorbose, Di-Azeton-Sorbose, Streptomycin und Streptomycin enthaltende Produkte, Strychninacetat, Strychninalkaloid, Strychninarsenat, Strychninarsenit, Strychninhydrochlorid, Strychninphosphat, Strychninnitrat, Strychninphosphat, Strychninsulfat, Tannin (in Flockenform) United States Pharmacopoe, Kaliumantimonyltartrat, Thiaminhydrochlorid, Thyrolyjodid, Tributylitaconat, Tributylcitrat, Tributyltricarballat, Triäthylcitrat, Tripropylaconitrat, Tripropylcitrat, Vitaminisierungskapseln, Quecksilberammoniumchlorid, und phenolsulfosaures Zink.



Farbenausführung: blau und weiss.

Nr. 129942. Hinterlegungsdatum: 7. März 1949, 17 Uhr.  
Ludwig Brunner K. G. Fabrik pharm. Präparate, Bad Homburg v. d. H. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Adrenalin und Vitamin C enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische Produkte, Drogen, galenische Präparate.

## ACENEU

Nr. 129943. Hinterlegungsdatum: 23. März 1949, 18 Uhr.  
Geo. G. Sandeman Sons & Co. Limited, St. Swithins Lane 20, London E.C. 4 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70000. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1949 an.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1946 zulässig ist, und Spirituosen, unter Ausschluss von Orangen-Wein und Waren gleicher Art wie Orangen-Wein.

## PICADOR

Nr. 129944. Date de dépôt: 4 août 1949, 18 h.  
Lumina S. A. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants.

## SHELL ALEXIA

Nr. 129945. Date de dépôt: 22 avril 1949, 18 h.  
Lumina S. A. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants.

## ARGINA

Nr. 129946. Date de dépôt: 22 avril 1949, 18 h.  
Lumina S. A. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants.

## GRONIS

Nr. 129947. Date de dépôt: 22 avril 1949, 18 h.  
Lumina S. A. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants.

## MELINA

Nr. 129948. Date de dépôt: 22 avril 1949, 18 h.  
Lumina S. A. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants.

## SHELL BELA

Nr. 129949. Date de dépôt: 16 mai 1949, 17 h.  
Georges Bourquin, avenue Carnot 121, Bondy (Seine, France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Porte-clefs, plaques d'auto, médailles, bracelets, broches, bijoux.



Nr. 129950. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1949, 19 Uhr.  
EFA AG., Utoquai 37, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zum Zerkleinern, Mischen und Umrühren von Nahrungs- und Genussmitteln sowie von Chemikalien.

## ROJA

Nr. 129951. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1949, 19 Uhr.  
Werner Jaggi & Söhne, Höggerstrasse 2, Zürich 37 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bau- und Möbelbeschläge, insbesondere Türabschlüsse.



Nr. 129952. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1949, 1 Uhr.  
Fritz Ruesch, Tecknau (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltgeräte, insbesondere Waschmaschinen und Staubsauger.

## STA-WA

Nr. 129953. Date de dépôt: 22 juin 1949, 18 h.  
Albert Louis-Jean Kauffmann, rue des Vollandes 3, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Articles de chemiserie.

## d'Artex

Nr. 129954. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1949, 12 Uhr.  
Tanner 212 & Co., Melonenstrasse 5, Herisau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Entrostungs- und Rostschutzmittel, Mittel zur chemischen Umwandlung des Rostes.



Nr. 129955. Date de dépôt: 30 juin 1949, 18 h.  
The Sherwin-Williams Company, Prospect Avenue 101, Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Peintures (prêtes à l'emploi, demi-pâte ou sèches), vernis-email, vernis, laques, vernis japonais, teintures de bois; revêtements de fond tels que peintures, vernis-email, vernis et laques; diluants et dissolvants pour peintures, vernis-email, vernis, laques et teintures de bois, et cires en pâte et liquides et produits de polissage pour surfaces peintes, émaillées, vernies et laquées.

**SHERWIN-WILLIAMS**

Nr. 129956. Date de dépôt: 30 juin 1949, 18 h.  
The Sherwin-Williams Company, Prospect Avenue 101, Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Peintures sous forme de pâte, semi-liquides ou prêtes à l'emploi; vernis, laques et vernis-email contenant des résines synthétiques.

**KEM**

Nr. 129957. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1949, 18 Uhr.  
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Solothurn, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, chemische Produkte für die Schuhindustrie, Hilfsprodukte für Gerbereien.

**CRYLA**

Nr. 129958. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1949, 18 Uhr.  
Vereinigte Papierwarenfabrik AG., Bahnsteig 1, Neuhausen am Rheinfall (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventilsäcke, insbesondere für den Haushalt.

**MINIVALVE**

Nr. 129959. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1949, 18 Uhr.  
Spiesshofer & Braun, Zurzach (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummischlupfer.

**Mira**

Nr. 129960. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1949, 12 Uhr.  
Max Läser, Gummi-Wirkerel & -Strickerel, Elgg (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Elastische Einzug-Gummistrümpfe.



Nr. 129961. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1949, 12 Uhr.  
Max Läser, Gummi-Wirkerel & -Strickerel, Elgg (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Elastische Zweizug-Gummistrümpfe.



Nr. 129962. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1949, 11 Uhr.  
Speiseessig MELFOR AG., Laurenzenvorstadt 25, Aarau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Essigprodukte, bei deren Herstellung Honig verwendet wird.



Nr. 129963. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1949, 18 Uhr.  
Weltbauer & Co., Petersgasse 36-38, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.  
Tabakfabrikate jeglicher Art.

**MONTEZUMA**

Nr. 129964. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1949, 19 Uhr.  
Arthur Elmiger, Winterthurerstrasse 550, Zürich 51 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Manschettenknöpfe.



Die Marke wird blau ausgeführt.

Nr. 129965. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1949, 17 Uhr.  
Max Scherer, Gärtnerstrasse 118, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge.

**NEO DRESS**

Nr. 129966. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1949, 20 Uhr.  
Conserventfabrik Rorschach AG. in Rorschach, Rorschach (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konserven und Konfitüren aller Art, Sirupe, Marmeladen; Fleischkonserven, fertige Mahlzeiten, Essiggemüse und andere Nahrungsmittelartikel.



Nr. 129967. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1949, 11 Uhr.  
F. W. Klever, Nordwall 81, Krefeld (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der internationalen Marke Nr. 85136 für das Gebiet der Schweiz. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1949 an.

Waffen- und Waffennöl und Desinfektions- und Rostschutzmittel.

**BALLISTOL**

Nr. 129968. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1949, 11 Uhr.  
F. W. Klever, Nordwall 81, Krefeld (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der internationalen Marke Nr. 86188 für das Gebiet der Schweiz. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1949 an.

Desinfektionsmittel, industrielle Fette und Öle, Schmiermittel, Rostschutzmittel und Heilmittel.

**Neo-Ballistol**

Uebertragung — Transmission

Marken Nrn. 73536, 102854 und 104224. — Basler Gesellschaft für Farben & Lacke, Basel (Schweiz). — Uebertragung an G. Labitzke Erben, Hohlstrasse 485, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 8. August 1949.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marques N°s 112910, 116309. — Bound Brook Bearings (G. B.), Limited, Birmingham (Grande-Bretagne). — Siège transféré à Trent Valley Trading Estate, Trent Valley Road, Lichfield (Staffs. Grande-Bretagne). — Enregistré le 8 août 1949.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 127630/31. Leethems (Twilfit) Limited, Marina Factory, Highland Road, Portsmouth (Grossbritannien). Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet nun: Arundel House, Rodney Road, Milton, Portsmouth (Hampshire, Grossbritannien). — Eingetragen am 8. August 1949.

Radiations — Löschungen

Marque N° 123976. — British Schering Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Radiée le 8 août 1949, à la demande de la déposante.

Marke Nr. 128925. — Amino AG., Fabrikation von Heil- & Nährmitteln, Pfäflikon (Schweiz). — Gelöscht am 8. August 1949, auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marque N° 129288. — Profar Société Anonyme, Carouge. — Radiée le 8 août 1949, à la demande de la déposante.





Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Dezentralisierter Zahlungsverkehr - Traffic des paiements décentralisés

Ausweis per 30. April 1949 - Situation au 30 avril 1949

Zahlungsabkommen Accords de paiement		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Stand des Zahlungsverkehrs (Saldo der Konten bei der Nationalbank und bei den ermächtigten Banken) Situation du trafic des paiements (Solde des comptes auprès de la Banque Nationale et auprès des Banques agréées) + = Überschuss/Excédent - = Fehlbetrag/Découvert
		Januar-April 1949 — Janvier-April 1949				Avril 1949 — Avril 1949				Am Monatsende En fin de mois
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
<b>Aegypten</b>	<b>Egypte</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	12 419 079.23	15 942 271.43	2 494 925.40	2 175 079.70					
Finanzverkehr	Trafic financier	1 159 123.94	16 183.45	144 571.14	—					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 318 502.19	20 044.52	465 541.22	8 106.95					
	<b>Total</b>	14 896 705.36	15 978 499.40	3 105 037.76	2 183 186.65					+ 33 039 056.45
<b>Belgien/Luxemburg</b>	<b>Belgique/Luxembourg</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	125 022 262.83	117 639 305.70	31 897 827.10	27 333 286.90					
Finanzverkehr	Trafic financier	6 311 473.31	321 194.02	1 138 600.89	48 519.88					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	15 845 473.62	450 816.79	3 613 304.97	21 909.91					
	<b>Total</b>	147 179 209.76	118 411 316.51	36 649 732.96	27 403 716.69					- 23 858 232.21
<b>Frankreich</b>	<b>France</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	113 423 359.90	187 100 190.85	29 675 041.14	48 978 088.70					
Finanzverkehr	Trafic financier	12 273 797.69	1 922 624.19	1 888 871.06	398 879.12					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	7 191 326.27	5 598 061.51	1 204 771.13	2 093 568.67					
	<b>Total</b>	132 888 483.86	194 620 876.55	32 768 683.33	51 470 536.49					- 190 216 378.14
<b>Niederlande</b>	<b>Pays-Bas</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	77 628 091.30	54 727 974.48	22 439 779.47	15 891 010.78					
Finanzverkehr	Trafic financier	2 793 070.81	842 531.31	561 394.26	418 791.88					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	7 250 429.99	626 816.—	1 609 893.35	53 710.02					
	<b>Total</b>	87 671 592.10	56 197 321.79	24 611 067.08	16 363 512.68					- 68 950 246.88
<b>Norwegen</b>	<b>Norvège</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	8 428 463.37	6 208 638.79	1 617 330.15	859 321.40					
Finanzverkehr	Trafic financier	4 007 955.77	27 930.82	1 838 091.24	26 296.17					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	760 044.52	38 212.42	265 106.35	6 502.21					
	<b>Total</b>	13 196 463.66	6 274 782.03	3 720 527.74	892 119.78					+ 1 345 142.67
<b>Schweden</b>	<b>Suède</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	44 533 768.95	25 482 997.97	10 160 098.22	6 821 937.44					
Finanzverkehr	Trafic financier	591 621.61	96 248.49	111 505.12	21 377.94					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	5 135 202.49	100 428.02	1 466 793.59	7 227.69					
	<b>Total</b>	50 260 593.05	25 679 674.48	11 738 396.93	6 850 543.07					- 28 434 391.90
<b>Sterlinggebiet</b>	<b>Zone Sterling</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	206 486 784.07	202 833 828.05	40 308 781.72	38 826 109.09					
Finanzverkehr	Trafic financier	39 531 299.17	1 899 505.36	8 020 913.21	487 200.62					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	43 377 973.94	3 041 571.56	10 345 510.52	583 134.41					
	<b>Total</b>	289 396 057.18	207 774 904.97	58 675 205.45	39 896 444.12					- 264 449 684.63
<b>Tschechoslowakei</b>	<b>Tchécoslovaquie</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	29 044 019.60	31 209 235.71	6 681 539.78	9 547 777.12					
Finanzverkehr	Trafic financier	8 164 187.19	50 256.80	51 196.15	325.—					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	918 906.45	74 251.71	124 874.02	22 058.77					
	<b>Total</b>	38 127 113.24	31 333 744.22	6 857 609.95	9 570 160.89					+ 15 957 656.77
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	773 616 218.21	656 271.119.93	178 126 261.20	154 630 220.37					- 525 567 077.85

Chile — Importe gemäss «Goldgesetz»

Um die Goldproduktion zu fördern, hat die chilenische Regierung schon vor längerer Zeit die Goldzeuger ermächtigt, die aus dem Goldexport anfallenden Devisen auf dem freien Markte zu verkaufen. Importeure, welche auf diese Weise Devisen erwerben, dürfen zurzeit u. a. folgende Waren einführen:

- Rohstoffe für Toilettenzeugnisse
- Aetherische Öle und Essenzen
- Spezialfarben
- Bestandteile und Ersatzteile für Fahrzeuge sowie andere Bestandteile und Ersatzteile
- Uhren aller Art, Wecker ausgenommen
- Teile und Ersatzteile für Radioapparate, Röhren ausgenommen
- Bestandteile und Ersatzteile für Kühlschränke
- Rasierklengen.

190. 16. 8. 49.

Chili — Importations conformément à la «Loi de l'or»

Pour stimuler la production de l'or, le Gouvernement chilien a autorisé, il y a quelque temps déjà, les producteurs d'or à vendre au marché libre les devises provenant de l'exportation d'or. Les importateurs achetant ainsi des devises peuvent les utiliser actuellement pour l'importation, entre autres, des marchandises suivantes:

- Matières premières pour des produits de toilette
- Huiles essentielles et essences
- Couleurs spéciales
- Pièces détachées et pièces de rechange pour véhicules et autres pièces détachées et pièces de rechange
- Montres de tout genre, à l'exception des réveils
- Pièces détachées et pièces de rechange pour radios, à l'exception des lampes
- Pièces détachées et pièces de rechange pour frigidaires
- Lames à raser.

190. 16. 8. 49.

Chile — Zölle

(Siehe auch Veröffentlichungen im SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948 und Nr. 49 vom 28. Februar 1949)

Der Umrechnungskurs von 1 Goldpeso = 8,9 Papierpesos, der bei der Verzollung von in die Gruppen II und III des sogenannten «Devisenbudgets» fallenden Waren zur Anwendung kam, gilt nur noch für Waren der Gruppe II, da das «Devisenbudget» für das Jahr 1949 keine Gruppe III mehr aufweist. Praktisch ergibt sich dadurch allerdings keine Aenderung, da der vorerwähnte Umrechnungssatz einfach auf alle Waren angewendet wird, wofür Devisen zum Kurse von 43 Pesos = 1 Dollar zugeteilt werden.

190. 16. 8. 49.

Chili — Droits de douane

(Voir aussi publications à la POSC. N° 295 du 16 décembre 1948 et 49 du 28 février 1949)

Le taux de conversion de 1 peso or = 8,9 pesos papier, appliqué lors du dédouanement de marchandises rentrant dans les groupes II et III «budget de devises», ne sera applicable qu'aux marchandises du groupe II, le

«budget de devises» pour 1949 ayant supprimé le groupe III. Il n'en résulte pratiquement aucune modification, le taux de conversion précité étant employé simplement pour toutes les marchandises pour lesquelles les devises sont octroyées au change de 43 pesos = 1 dollar. 190. 16. 8. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



\* C A R D I F F \*

Regelmässiger Frachtdienst  
von HAMBURG und ANTWERPEN nach  
BRASILIEN und RIO DE LA PLATA  
und vice-versa

Kontinentale Generalagenten  
AGENCE MARITIME  
DE KEYSER THORNTON S.A.

14, LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, ANTWERPEN

- DAENEMARK ..... Emil Stephensen Snecrs., Kopenhagen.
- DEUTSCHLAND, Hamburg ..... Brown Jenkinson & Co. Ltd.
- Bremen ..... Herm. Danneberg.
- Köln ..... \* Rheinunion Transportges. m.b.H.
- \* und in allen wichtigen Rheinplätzen sowie Städten Süd-Deutschlands.
- FRANKREICH (Mit Ausnahme von Elsass) Nordiak Transport & Spedition S.R.L. Paris.
- Elsass ..... Rhin-Escant S.R.L. Straasburg.
- SCHWEIZ ..... Weltfarer Internationale Transport A.C. Zürich.
- TSCHECHOSLOWAKEI ..... British Lines Shipping Agency Ltd., Prag.

**Natural**  
A.G.  
**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfehlen*

Importeuren und Exporteuren Ihre  
**Spezialabteilung für Luftfracht**

Auskünfte durch diese Abteilung im  
Hauptsitz Basel und in den Filialen  
Genf, Biel und Zürich

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
gemäss Art. 582 ZGB.

Erblasser:

**Misteli Ernst**

gehoren 1878, Christians sel., Landwirt und Bürgeramann, von  
und in Obergerlafingen.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der  
Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen  
und Schulden (Wert 25. Juli 1949) bis und mit 13. September 1949,  
bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB,  
bei der Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn schriftlich ein-  
zureichen. Sn 43

Solothurn, den 9. August 1949.

Der Amtschreiber von Kriegstetten l. N.:  
W. Amiet, Notar.

**DEUTSCHLAND**

Der Umfang des Handelsverkehrs mit dem Nachbarn im  
Nordern nimmt zu.

Für den Aufbau und die Kontrolle ihrer Vertretung, Ein-  
kauf und Verkauf, die Anbahnung neuer Beziehungen,  
kommerzielle Aufträge aller Art, neue Artikel und Ver-  
tretungen wenden Sie sich vorteilhaft an

**R. H. Ernst, Bern, Kapellenstraße 7**  
Telephon (031) 28416

Verlangen Sie die unverbindliche Zustellung einer Probenummer der monatlich  
erscheinenden «Wirtschafts-Nachrichten aus Deutschland»

**AG. Hotel Belvédère, St. Moritz**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

auf Montag, den 29. August 1949, 11 Uhr, im Hotel «La Margna», St. Moritz

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontroll-  
stelle pro 1948/49; Decharge-Erteilung. Ch 39
  2. Wahlen.
  3. Umfrage.
- Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab  
13. August 1949 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der  
Aktionäre auf.
- Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 27. August 1949 bei der  
Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen  
werden.

St. Moritz, den 10. August 1949.

Der Verwaltungsrat.

**LYKES**  
**MEDITERRANEAN LINE**

Nächste Abfahrt von  
**GENUA**  
nach  
**HAVANNA-NEW ORLEANS**  
1. September 1949  
s/s «HENRY LOMB»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz

**RODOLPHE HALLER S.A.**  
GENF ZÜRICH BASEL  
7, rue des Gares Theaterstraße 10 Malzgasse 25  
Telefon 26515 Telefon 343350 Telefon 22710

Seehafenagent: PAOLO SCERNI, piazza Portello 10, GENUA

**Danzas & Cie. AG.**  
**Schaffhausen**

(deutsch-schweizerische Grenzstation,  
Internationale Spedition und Zollagentur)

empfiehlt sich für

**Zollabfertigungen und Speditionen**

Unser früheren Sammelverkehre  
aus Deutschland (sämtliche Zonen),  
wie Leipzig, Berlin, Gera,  
Nürnberg, Stuttgart, Regensburg,  
Hannover, Düsseldorf, Köln, funk-  
tionieren wieder mit ziemlicher  
Regelmässigkeit.

Wenn Sie Transporte aus obigen  
Verkehrszentren erwarten, wenden  
Sie sich vertrauensvoll an uns. Wir  
verfügen an allen obigen Industrie-  
und Handelszentren über eigene  
Filialen oder aber über zuverlässige  
und vertrauenswürdige Vertreter.

**KIW** Förderbänder  
für **Stiefel**  
und **Schläuche**

**Kautschuk- und Industriebedarf**  
Winterthur Telephon (052) 236 66

**W. Elches**  
**WETTER CO ZÜRICH 6**  
HOTZSTRASSE 23 TELEPHON 261737

**Montreux** (Hotel)  
**EDEN**

100 R. - Des Bains - E. Oberhard

**Schwämme**  
**Hirschleder**  
**Hch. Schweizer**  
Postfach 87, Basel 13

**Portugal**

Fabrique d'horlogerie cherche par-  
tenaires pour compensation: montres  
contre vins de porto ou bouchons liège,  
de fr. 40 000/60 000.

Intéressés diligents  
sont priés d'adres-  
ser communications  
avec tous détails  
à chiffre P 4760 N  
à Publicitas Neu-  
châtel.

**Zerlegbare**  
**System-Bauten**

aus  
**Liquidationsbeständen**  
für jede Zweck-  
bestimmung, kombi-  
niert nach ge-  
wünschter Grösse,  
liefert

Bachofen & Kel-  
lenberger

Zerlegbare System-  
bauten, Bern (Post-  
fach Transit 188),  
Tel. (031) 3 34 21.

**Die Versicherung zahlt nur mit Geld!**



Aber damit ist es nicht immer getan, wenn Feuer wertvolle Bilder,  
antike Möbel, wichtige Dokumente, persönliche Andenken, Samm-  
lungen oder andere Kulturgüter, Warenvorräte, Maschinen, Fabri-  
kationsanlagen usw. vernichtet, die mit nackten Zahlen in der Ver-  
sicherungspolice stehen, aber trotzdem mit Geld nicht aufgewogen  
werden können.

Dabei ist es in vielen Fällen so leicht, die Ausbreitung des Feuers  
zu verhindern, wenn die seit Jahrzehnten erprobten und stets be-  
triebsbereiten schweizerischen Feuerlösch-Apparate PRIMUS zur  
Hand sind.

Handle es sich um ein Privathaus, eine Bank, ein Verwaltungs-  
gebäude, eine Fabrik, einen Gewerbe- oder Landwirtschaftsbetrieb,  
eine Schule, ein Spital oder Hotel, handle es sich um eine Tank-  
anlage, ein Auto, Schiff oder Flugzeug — überall gilt es, Sach- und  
Kulturwerte zu erhalten und vor Brand- und Wasserschaden zu  
schützen.

Wir fabrizieren Feuerlösch-Apparate und -Geräte für alle Zwecke.  
Denken Sie an die Verantwortung! Lassen Sie sich bitte durch uns  
beraten und verlangen Sie den PRIMUS-Prospekt Nr. 63 von der

**AG. für Technische Neuheiten**  
**Binningen-Basel**

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte - Telephon (061) 4 19 53

**TCHÉCOSLOVAQUIE**

Fabrique d'horlogerie cherche relations avec  
Importateurs de produits tchèques.

Offres sous chiffre P 4715 N à Publicitas Neuchâtel.

Verlangen Sie vom SHAB. in Bern Separatabzüge  
der Vereinbarung mit Italien, betreffend schweizerische  
Kapitalanlagen. Preis: 35 Rp. je Exemplar (inklusive  
Spesen). Vorauszahlung auf Postscheck III 520, Bern.

**Ganz besonders die Industrie**

**zählt immer mehr zu unseren Kunden  
und bezieht jede Art Büromöbel direkt  
ab unserem Lager zu konkurrenzlos  
günstigen Preisen.**

Bitte Dokumentation verlangen!

**BÜROMÖBEL OCCASIONS AG**

Rümelinbachweg 18  
**BASEL** Telephon (061) 4 43 56

*Suisse = Israël*

Leistungsfähige **Maschinen- und Werkzeugfabriken** aller Art  
**Holzhäuserersteller** und andere Exporteure, die Interesse an  
**Exportlieferung nach Israël** haben,

wollen Ihre Adresse möglichst mit Katalog  
senden an die **Jüdische Rundschau** **Maccabi, Basel 9**

**REVISIONEN**  
**STEUERBERATUNG**  
**TESTAMENTS VOLLSTRECKUNG**  
**TREUHAND FUNKTIONEN ALLER ART**

**FIDES**

Treuhand-Verehrigung

**ZURICH** **Basel** **Lausanne**

Bahnhofstrasse 81 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6  
Tel. 2678 40 Tel. 379 20 Tel. 374 21